

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 78 (1981)  
**Heft:** 1-2

**Rubrik:** Billet du président ; Apimondia

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Pour ce qui me concerne, je n'en dirai pas tant. Je me contenterai de relever que parmi les travailleurs de notre Télévision romande, il se trouve de ceux qui sont à même de démolir, mais toujours incapables de reconstruire. Rien d'étonnant dès lors qu'à la venue du présent hiver, ils se soient affublés de ridicule en voulant parler de la valeur du bon miel de nos abeilles. «A bon entendeur» Salut!*

*Sion, janvier 1981*

**A. Fournier**

---

## **Billet du président**

---

Que l'on m'excuse si je reviens sur une émission télévisée qui a jeté une grande émotion au sein de notre sympathique famille. La riposte a été aussi vive et directe que lorsqu'un apiculteur maladroit laisse tomber un cadre couvert d'abeilles!

Je m'en voudrais de revenir sur les propos d'une femme dont le fiel distillé est la principale occupation. Tous les apiculteurs se détournent de cette image déplaisante car, pour ceux-ci, un sourire, un minois agréable, la sincérité seront toujours l'apanage de la femme que nous aimons retrouver! Un grand merci à tous ceux qui ont réagi en adressant leurs doléances verbales ou écrites à cette institution qui, sans aucun égard, se permet de présenter des sujets valables mais tellement manipulés qu'ils apparaissent entièrement tendancieux. Pour relever encore combien nous avons raison, j'ai eu la grande satisfaction de recevoir une copie de lettre adressée au **directeur** de la TV romande, lettre émanant de la très sérieuse Station fédérale de recherches laitières et apicoles, à Berne-Liebefeld, qui, sous la signature de son directeur, M. Bernard Blanc, stigmatise en termes énergiques les propos que nous ne pouvions admettre. Les fonctionnaires de la TV romande peuvent se permettre de traiter les honorables citoyens que nous sommes avec beaucoup de désinvolture, ils ne pourront en faire de même avec le directeur d'une administration égale à la leur! La réponse éventuelle nous intéresserait beaucoup. Merci M. Blanc.

... Assister à une journée d'étude à la Station fédérale de recherches laitières et apicoles, à Berne, où toutes les instances concernées

se trouvent réunies, n'est pas une sinécure. Nous eûmes, le secrétaire SAR et moi-même, tout loisir de mesurer la complexité des problèmes qui sont pendants et qui attendent une solution. Etaient présents, outre l'état-major de la section apicole sous la houlette du Dr Wille, le directeur de l'Office vétérinaire fédéral, le Dr Siegrist, accompagné de son adjoint, le représentant de l'Office fédéral de l'hygiène publique, M. Jutzi, représentant la Division fédérale de l'agriculture. En outre, les délégués des trois fédérations apicoles étaient également présents, soit au total une vingtaine de personnes, sous la présidence combien appréciée du directeur de la Station fédérale de recherches laitières et apicoles, le Dr Blanc.

Le travail de cette journée est aussi vaste qu'ardu et, pour ne pas se perdre dans des méandres inextricables, il y a lieu de sérier un choix. Un des problèmes qui méritent toute notre attention est celui de la lutte contre l'acariose. Avouons que nous ne sommes pas pris au dépourvu ! Le problème a été soulevé en plusieurs étapes, des «on-dit» ont circulé sous le manteau. La menace s'est précisée à Bouveret lors de la réunion des inspecteurs des ruchers, présidée par le Dr Wille. A Berne, les doutes ne pouvaient plus être permis : le remède idéal pour la lutte contre l'acariose ne sera plus fabriqué, dès 1982, par la maison Ciba-Geigy. Les motifs de la cessation de fabrication du Folbex sont connus ; je me garderai bien de revenir sur cette décision. Dans les commentaires qui suivirent, nous constatons que rien ne va plus et surtout que la maladie, malgré des immenses mises de fonds, subsiste toujours. Nous avons dépensé beaucoup pour combattre cette maladie, nous ne le contestons pas, mais nous étions dans les années folles 1960-1974, où aucune dépense ne provoquait beaucoup de remous. D'autre part, ces dépenses ont tout de même eu un aspect positif car, si l'acariose n'est pas éliminée, la maladie est bien jugulée. Or, même si le Folbex est supprimé, même si les deniers publics se sont amenuisés, les organes compétents se doivent de continuer la lutte. Comment ? Sur quel front ? La réponse n'est pas du ressort des apiculteurs. Nous sommes là au cœur du problème, nous ne pouvons nous soustraire, nous devons participer, nous intéresser à ce fléau. Notre collaboration individuelle peut devenir un jalon des plus judicieux pour que l'acariose perde du terrain.

Cette maladie doit toujours être considérée maladie contagieuse et, comme auparavant, annoncée au service compétent. Les recherches scientifiques pour l'élaboration d'un produit qui permettrait l'élimination complète de cet acare sont du ressort des personnalités

qui ont bien voulu nous écouter malgré notre franchise. Mais, n'en doutez pas, cette dernière était à l'image de ma sincérité!

Un merci tout spécial au Dr Wille pour la remise de son exposé sur cette maladie. Par celui-ci, nous constatons combien le problème qui nous préoccupe est un souci constant pour la Station fédérale apicole qui, malgré la complexité du problème, ne désespère pas de trouver une solution équitable.

Vevey, janvier 1981.

**Adrien Paroz**

---

## **Apimondia**

---

Le journal de septembre 1980 annonçait laconiquement le coût approximatif du déplacement des apiculteurs romands au Mexique. Pour Apimondia, le comité SAR se fait un point d'honneur d'organiser le déplacement de ses membres. Ce mode de faire n'est pas nouveau, mais actuellement le but essentiel est de se trouver ensemble, de former un groupe homogène. Pour ce faire, il y a lieu de contacter des agences de voyages qui sont toujours très heureuses de notre sollicitation. Leurs propositions sont, pour la plupart, d'une correction exemplaire et leur principal souci est de nous satisfaire. Mais où le problème se complique, c'est au moment où nous devons faire un choix et nous arrêter à UN programme. De passage à Sion au mois de novembre, en compagnie de MM. Fragnière et Biselx, nous nous sommes rendus à la maison Lathion qui avait organisé magistralement notre déplacement à Athènes en 1979.

Nous avons exposé nos projets, demandant une offre éventuelle. Nous fûmes renseignés avec beaucoup de détails. Mieux : quelques jours plus tard, Lathion, à notre demande, me faisait parvenir en 9 exemplaires, une documentation pour chaque membre du comité. A ce moment aucune décision n'était prise, mais chaque membre du comité pouvait, durant un mois, étudier ce programme et faire part au président des remarques éventuelles. Le 30 décembre, je devais comme convenu renoncer à la maison de Sion et contacter d'autres agences, ou au contraire lui donner le feu vert pour continuer ses démarches. Car, ne l'oublions pas, l'organisation

d'un tel voyage exige une concentration dans les moindres détails. Je tenais à ce que chaque membre du comité s'engage pour couper court à toutes discussions aussi oiseuses qu'inutiles.

La maison intéressée a tenu à nous mettre en garde concernant ce voyage, en faisant remarquer qu'un déplacement au Mexique n'est pas comparable à un voyage en Europe. Elle doit, et est à même, par des contacts étroits, rendre cette excursion des plus agréables. Encore une chose à relever : plusieurs couples qui ont fait le voyage à Athènes sont déjà inscrits pour cet automne ! Une remarque se rapportant au prix de ce déplacement : qu'il me soit permis de relever que les agences contactées sont pour des prestations égales à des niveaux équivalents. Par conséquent, après réflexion, nous espérons avoir fait un bon choix.

Avant de vous exposer en détail le déplacement de Mexico, je tiens à signaler que le prix indiqué ci-après ne comprend pas l'inscription au Congrès : nous ne le connaissons pas encore.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter bon voyage en priant les indécis de venir grossir le beau contingent de participants déjà inscrits ! Vous rendez service au soussigné si votre inscription se fait par écrit, une simple carte suffit !

Je vous donne ci-après le détail du voyage pour Acapulco, tout en restant à l'entière disposition de ceux qui auraient besoin d'un complément d'information.

Vevey, janvier 81.

**Adrien Paroz**

## Que faire de votre vieille cire ?



Apiculteurs, ne laissez rien perdre !

Il vaut la peine de récupérer chaque débris, opercules, vieux rayons. Votre cire gaufrée vous reviendra **à moins de 50 %** si vous nous envoyez votre vieille cire pour transformation. Pour les vieux rayons, pas nécessaire d'enlever les fils de fer. Les rayons avec teignes sont admis, mais pas le couvain frais.

Durant toute l'année, vous pouvez nous envoyer votre vieille cire (vieux rayons, opercules, cires fondues) soit pour transformation en cire gaufrée, échange contre matériel ou vente au prix du jour.

**RITHNER FRÈRES - CHILI 29 - 1870 MONTHEY (VS) - Tél. (025) 71 21 54**

## VOYAGE DES APICULTEURS AU MEXIQUE DU 21 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 1981

<b>21 octobre</b> mercredi	<b>GENÈVE</b> <b>MEXICO</b>	Tôt le matin, départ en avion pour Mexico. Arrivée en fin d'après-midi, transfert à votre hôtel. Logement dans un hôtel de bonne catégorie, chambre double avec bain ou douche et demi-pension pour une nuit.
<b>22 octobre</b> jeudi	<b>MEXICO</b>  <b>ACAPULCO</b>	Le matin, tour de ville avec guide parlant le français. Après-midi libre. Transfert de l'hôtel à l'aéroport. 16 h. 15, départ du vol MX 802. 16 h. 55, arrivée, transfert à votre hôtel. Logement dans un hôtel de première classe, chambre double avec bain et demi-pension jusqu'au 29 octobre.
<b>23 octobre-29 octobre</b>	<b>ACAPULCO</b>	<b>Congrès APIMONDIA</b>
<b>29 octobre-2 novembre</b> lundi	<b>MEXICO</b>	<b>Circuit au YUCATAN du groupe SAR.</b> Fin du séjour à Mexico et voyage de retour. Logement dans un hôtel de bonne catégorie, chambre double avec bain et demi-pension pour 2 nuits.
<b>3 novembre</b> mardi	<b>MEXICO</b>	Le matin, excursion d'une demi-journée aux célèbres pyramides de <b>THEOTIHUACAN</b> , en route visite de la basilique de <b>GUADELOUPE</b> . Après-midi libre.
<b>4 novembre</b> mercredi	<b>MEXICO</b>	Journée libre. En fin d'après-midi, transfert à l'aéroport et départ pour l'Europe.
<b>5 novembre</b> jeudi	<b>GENÈVE</b>	Arrivée dans le courant de l'après-midi.

\*\*\*\*\*

**Prix forfaitaire groupe SAR: Fr. 4980.—** par personne.  
Suppl. pour chambre à 1 lit: **Fr. 1100.—**

Les prix susmentionnés comprennent les prestations suivantes:

- tous les vols selon programme en avion de ligne;
- transferts de l'aéroport à l'hôtel et vice-versa;
- visite et excursions selon programme avec guide parlant le français;
- logement dans des hôtels de bonne catégorie, chambre double avec bain ou douche et demi-pension.



## DÉTAIL DU CIRCUIT AU YUCATAN DU GROUPE SAR DU 29 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE 1981

29 octobre jeudi	<b>ACAPULCO OAXACA</b>	16 h. 05, départ du vol Aeromexico, AM 501. 16 h. 50, arrivée, transfert à votre hôtel. Logement dans un hôtel de bonne catégorie, chambre double avec douche ou bain et demi- pension pour une nuit.
30 octobre vendredi	<b>OAXACA</b>  <b>MERIDA</b>	Le matin, visite de la zone archéologique de <b>MITLA</b> : Mitla, la ville des artistes, doit son surnom à ses mosaïques composées de milliers de pierres façonnées et alignées suivant des motifs géométriques. L'après-midi, courte visite de la ville et du marché indien. 17 h. 10, départ du vol Aeromexico, AM 501. 19 h. 10, arrivée, transfert à votre hôtel. Logement dans un hôtel de bonne catégorie, chambre double avec bain ou douche et demi- pension pour 2 nuits.
31 octobre samedi	<b>MERIDA CHICHEN ITZA</b>	Excursion d'une journée à <b>CHICHEN ITZA</b> . Visite de la zone archéologique de Chichen Itza, ville qui a été fondée au V <sup>e</sup> siècle et pos- sède d'imposants bâtiments. Vous verrez le temple du Jaguar, le complexe des 1000 colon- nes, le puits sacré, etc.
1 <sup>er</sup> novembre dimanche	<b>MERIDA</b>  <b>UXMAL</b>	Le matin, départ pour <b>UXMAL</b> et visite de la zone archéologique où vous pourrez admirer de nombreux vestiges de l'époque maya classi- que. Le soir, spectacle «Sons et Lumières». Logement dans un hôtel de bonne catégorie, en chambre double avec bain et demi-pension pour 1 nuit.
2 novembre lundi	<b>UXMAL</b>  <b>MERIDA MEXICO</b>	Matinée libre, possibilité de se baigner. L'après-midi, départ pour Merida, courte visite de la ville. 16 h. 20, départ du vol Aeromexico, AM 473. 17 h. 50, arrivée, transfert à votre hôtel. Logement à Mexico jusqu'au 4 novembre.

**A VENDRE** pour raison d'âge 8 colonies DB habitées avec hausses et  
cadres de hausses ainsi que quelques ruchettes d'élevage.

**Paul Niederhauser, 1860 AIGLE, tél. (025) 26 27 87.**